

Dear Families:

Welcome to school year 2009-2010! The summer went by so fast; as I write this, it is Fall. We are off to a fast start. Teachers are learning all the skills of their students so that they can devise their educational plan.

We have added new opportunities such as AVID for 4th, 5th, and 6th grades; Mondo, our new reading curriculum in Kindergarten through 5th grades; Number Worlds, a new math intervention and enrichment curriculum for 2nd through 6th grades; and, Minnesota Reading Corps, a one-on-one fluency tutoring program for Kindergarten through 3rd grade. There will be more about these in our future newsletters.

There are new staff as well and you will learn more about them in this newsletter. It is great to have such talented people join our staff to serve your children. Enjoy their biographies and feel free to introduce yourself when you visit school.

Thank you for entrusting your children to us. We will continue to work hard to give them a world class education!

Sincerely,
Marjorie Abrams, Principal

Meet Ms. Shipp

My name is Deborah Shipp and I would like to take this opportunity to introduce myself to you. I am the new assistant principal at Hancock Hamline University Collaborative Magnet. I have been an educator for over 20 years in the Minneapolis and St. Paul School Districts. My most recent assignment before Hancock was at Humboldt Junior High School on St. Paul's west side.

I am so excited to be in a school like Hancock where so much is going on. The staff here have been awesome in welcoming me and helping me to "learn the ropes". The students

are especially sweet and are very hard working. I am looking forward to working with the staff here at Hancock as well as our Hamline University partners.

I have lived in St. Paul since 1988. I live with my husband Harold and our 17-year-old daughter Shelby who is a senior at Roseville Area High School. The "fun fact" that I love sharing with everyone is that I attended college in Nashville, Tennessee with Oprah Winfrey!!

Please feel free to stop by and see me. My door is always open.

Dates to Remember

Wednesday, September 30, 2009
Early Release Day
Students released at 1:45

Friday, October 2, 2009
Fall Picture Day

Monday, October 12, 2009
Site Council Meeting
5:00-6:30

Thursday, October 15, 2009
NO SCHOOL

Friday, October 16, 2009
NO SCHOOL

Friday, October 23, 2009
NO SCHOOL

Wednesday, November 4, 2009
Early Release Day
Students released at 1:45

Friday, November 6, 2009
Family Night at the Science Museum
6:00-9:00

My hopes and dreams are to be better at Spelling, Science, and drawing. - Tou Ger

My hopes and dreams are to be better at staying quiet, raise my hands because I want to get good grades, learn multiplication, and learn cursive. - Iyanna R.

My hopes and dreams are to be better at typing on the keyboard, understand words because I don't want to keep asking the teacher, and handwriting. - Taw Bee

My hopes and dreams are to be better at listening, talking when it's my turn, and to estimate better. - Eric Winter

My hopes and dreams are that I'll work on making friends, math, and spelling. - Pheng Xiong

My hopes and dreams are that I'll work on Math, homework, Spelling, staying

still, and stop talking to my friends. - Jonathan Ewalt

My hopes and dreams are that I'll work on my Spelling, writing, and standing still. - Vincent Gateri

My hopes and dreams are that I'll work on making friends, keeping friends, and cursive. - Angelena Yang

My hopes and dreams are that I'll work on listening, Science, and Cursive. - Alayna Albrecht-Payton

My hopes and dreams are that I'll work on Art, writing, Computer, homework, and Cursive. - Eh Kamwe Ku

Minnesota Reading

Corps

Reading Corps members are trained to work with kindergarten through 3rd grade students on early literacy or reading skills using research-based intervention techniques targeting phonemic awareness, phonics, and fluency.

We are lucky enough to have four Reading Corps members at Hancock/Hamline this year.

As a student at Hamline University, Heather Albrecht loved being a Hand in Hand buddy so much she decided she didn't want to leave Hancock quite yet. So after she graduated in May and spent the summer selling ice cream at Como Zoo, she now is delighted to be back at Hancock as a MN Reading Corps member. She looks forward to sharing her love of reading with all of her students this year.

Maren is a fresh new graduate of Gustavus Adolphus College. She's taking a personal year with the Minnesota Reading Corps and then heading off to Madison for grad school. She is looking forward to wearing coordinating sweaters and socks when winter decides to rear its beautiful face.

Jenny is I am from St. Paul. My favorite season in Minnesota is winter because I love playing with snow or making snow angels. Currently, I am in the Masters in Teaching program at Hamline University. I am

working on getting my teacher's license, specializing in ESL.

Anna Bartholomay is a recent graduate of the University of Wisconsin-Madison. She finished with a B.A. in Sociology and Women's Studies. Anna has an affinity for local food, farmer's markets in particular, cooking, adventure, travel, and community. She knows coffee, having been a barista for several years. Her go-to phrase is 'the best things in life are not things'. Say hi anytime!

What are your Students Rights and Responsibilities?

The Student Behavior Handbook: Rights and Responsibilities will be coming home in the next few weeks. If you would to check it out now an electronic handbook is also available online,

[http://www.spps.org/Rights and Responsibilities.html](http://www.spps.org/Rights_and_Responsibilities.html).

Nabadgalyada awgeed. waayo Ma heysano qof mas'uul ka noqda oo ilaaliya.

If you move or your phone number changes please let the school know immediately. It is very important that the school is able to contact the student's family in case of an emergency.

Yog koj tau khiav tsev tshiab los yog hloov xov tooj tshiab thov qhia rau tsev kawm ntawv tam sim ntawd. Nws yog ib qho tseem ceeb heev rau tsev kawm ntawv huv rau cov menyuam tsev neeg thaum twg muaj xwm ceev los yog raug mob.

Sí, su telefono o si se cambió de de domicilio por favor de hacer saber a la escuela inmediatamente, es muy importante de que la escuela se pueda comunicar con las familias de los estudiantes en caso de una emergencia. Gracias.

Hadii aad guurto ama aad badashaan taleefoonkiin fadlan si dhakhso ah dugsga u soo ogeysii. Waxa muhiim ah in dugsigu uu waalidiinta laxiriiro hadii ay dhibaato deg deg ahi timaado.

All evening events held at Hancock/Hamline are family events all students must be accompanied by an adult. Students may not just stay after school and wait for the event to start. This is a safety issue. We do not have the adults to supervise.

Tag nrho cov mho tuaj sib xau ua ke nyob ntawm Hancock/Hamline yog niam txiv tsev neeg hmo. Tag nrho cov menyuam xav tuaj koom yuav tsum muaj tus neeg laus koj tuaj. Cov menyuam nyob tsis tau ntawm tsev kawm thaum lawb ntawv thiab nyob tos rau hmo ntawd. Qov no yog ib qho kev nyab xeeb los yog tsis pub muaj teeb meem rau cov menyuam. Vim yog peb tsis muaj cov neeg laus los saib xyuas cov menyuam.

Todos los eventos que se van a celebrar en la escuela de Hancock/Hamline son eventos de familia. Todos los estudiantes deberán de estar acompañados de un adulto. Los estudiantes quizá ya no se quedarán después de la escuela y esperar a que empiece el evento. Esto es un problema de seguridad. Nosotros no tenemos las personas adecuadas para supervisar.

Dhamman dhacdooyinka fiidnimada lagu qabto Hancock/Hamline waa kuwa qoysisasku ay leeyihiin dhamman ardeyda waa in ay lasocdaan qof weyni. Adreydu waa in aaney iska joogin dugsi marka xiliga dugsigu dhammado iyaga oo sugaya dhacdooyinka bilaabmi doona.

No students should arrive at school before 9:00. This is a safety issue. The adults are not here to supervise.

Tsis pub menyuam tuaj rau ntawm tsev kawm ntawv ua ntej 9:00 sawv ntxov. Qhov no yog ib qho kev nyab xeeb log yog tsis pub muaj lwm yam teeb meem rau cov menyuam. Vim yog peb tsis muaj neeg los saib xyuas lawv.

Ningún estudiante deberá de llegar a la escuela antes de la 9:00 a.m. Este es un problema de seguridad para con los niños, ya que no hay personas adultas para supervisarlos.

Gracias.

WAXA AAN WAALIDIINTA KU
ADKEYNEYNAA IN AANEY ILMAHOODA
DUGSIGA U SOO DIRIN IN TA KA HOREYSA
9:00 AROORNIMO,SI LOO SUGO
NABADGALYADA ARDEYDA.DAD
CARUURTA ILAALIYAA MAJOOGAAN
XILIGAAS.

Hancock Welcomes You with Open Arms

Parent and family involvement is a very important component of Hancock's educational objectives. Our mission to educate all children cannot be accomplished without the support and participation of our parents. We have an open door policy for parents to call, visit, and build relationships with their children's teachers. However, parents

sometimes show up during instruction time when teachers are engaged in activities with students. It is difficult for the teacher to stop teaching and attend to the parent immediately. Parents may have to wait until the teacher completes that particular activity or the end of the period to attend to parent concerns. This should not in any way be interpreted as neglecting the parent. One way to avoid this kind of scenario is for the parent to make an appointment with the teacher to determine the best time to make a classroom visit or hold a meeting. We therefore request our parents to be patient and understanding if this kind of situation arises. Building the participation and trust of our parents is essential to the administration and staff of Hancock.

Iskuulka Hancock Gacmo Furan Ayu Idinku Soo Dhowaynayaa

Ka qaybqaadashada waalidka iyo qoysasku waa arin muhiim u ah waxbarashada Iskuulka Hancock. Ujeedadanada ah waxbarista carruurta dhan ee dhigata iskuulka ma gaari karno haddii ayna nagala qaybqaadan waalidiinta ardaydeenu.

Albaabadanadu way u furan yihiin waalidku inay soo wacaan, siyaartaan, lana xiriiraan macallimiinta carruurtooda.

Laakiin, mararka qaarkood waxaa dhacda in ay waalidku yimaaddaan macallimiintii oo xiso ku jira, oo waxbarista ardayda ku mashquul ah. Waxaa dhici karta inay macallinka ama macallimadda ku adagtahay inay isla markiiba joojiyaan hawsha ay markaas gacanta ku hayaan si ay u ilaaliyaan nidaamka iyo xasiloonaada fasalka. Waxay taasi keeni kartaa inay waalidku macallimiinta wax yar sugaan inta ay ardayda shaqo uga yeeli ama inta ay xisadu ka dhammaanayso. Haddii ay arrintaasi dhacdo, waa inayna waalidku u qaadan inayna macallimiintu soo dhowaynayn. Waxaa haboon inay waalidku ballan macallimiinta la dhigtaan si ay isugu soo aadiyaan waqti fiican oo ay wada kulmi karaan.

Sidaa daraadeed, waxaan waalidiinteenna ka codsanaynaa inay nala fahmaan haddii ay arrintan oo kale dhacdo. Xoojinata ka qaybqaadashada iyo kalsoonida waalidkeenu waa arrin lagama maarmaan u ah maamulka iyo shaqaalaha Iskuulka Hancock.

Hancock Cev Tes Txais Tos Koj

Niam txiv thiab tsev neeg kev koom tes yog ib qho kev tseem ceeb ntawm Hancock cov hom phiaj qhia ntawv. Peb lub hom phiaj yog mus qhia ntawv rau tshua tus menyuam yuav ua tsis tau yog tsis

tau kev pab thiab kev koom tes los ntawm peb cov niam txiv. Peb tau qhib txoj cai rau cov niam txiv hu xov tooj, tuaj xyuas, thiab tuaj ua kev phooj ywg nrog cov menyuam cov xibfwb. Tab sis, tej zaum cov niam txiv tuaj lub sijhawm cov xibfwb tab tom qhiab ntawv rau cov menyuam. Nws kuj nyuab rau cov xibfwb cia li tso lub sijhawm qhia ntawv tseg, cia li los tham nrog cov niam txiv tam sim ntawd. Yog li no niam txiv yuav tsum tau tos kom txog thaum tus xibfwb qhia ntawv tas lawm los yog lub sijhawm tsis qhia ntawv nws thiaj li los tham tau nrog cov niam txiv. Qhov no yuav tsum tsis yog ib txoj kev txhais tau hais tia kev tsis quav tsej niam txiv. Ib txoj kev kom tsis txhob ntsib tej teeb meem zoo li no, xav kom niam txiv hu tuaj teem sijhawm nrog tus xibfwb seb lub sijhawm twg thiaj li zoo tuaj xyuas chav qhia ntawv los yog tuaj sib tham nrog tus xibfwb.

Yog li no peb thov kom peb cov niam txiv ua siab ntev thiab totaub yog tau ntsib tej yam zoo li no rau yav tom ntej.

Txua kev koom tes thiab kev tseeg siab ntawm peb cov niam txiv yog qhov tseem ceeb rau thawj tswj xyuas dej num thiab cov xibfwb ntawm Hancock.

Hancock Les Invita Abiertamente

La participación de los padres y las familias es un parte muy importante de los objetivos educacionales de Hancock. No podemos cumplir nuestra misión de educar a todos los niños sin el apoyo y participación de los padres. Tenemos una política abierta que significa que los padres pueden llamar, visitar, y construir relaciones con los maestros de los niños.

Sin embargo, a veces los padres vienen al salón cuando los maestros están enseñando y haciendo actividades con los estudiantes. Es difícil parar las actividades y hablar con los padres inmediatamente. A veces los padres tienen que esperar hasta que el maestro termine las lecciones. Los maestros no quieren que los padres piensen que eso es negligencia. Una manera que evitar un incidente así, es hacer una cita con el maestro. Por eso, pedimos que los padres tienen paciencia y entienden si ocurren situaciones así. La participación y confianza de los padres es muy importante a la administración y personal de Hancock.

Checklist for Helping Your Child With Homework

Show You Think Education and Homework Are Important.

* Do you set a regular time every day for homework?

* Does your child have the papers, books, pencils, and other things needed to do assignments?

* Does your child have a fairly quiet place to study with lots of light?

* Do you set a good example by reading and writing yourself?

* Do you stay in touch with your child's teachers?

Monitor Assignments.

* Do you know what your child's homework assignments are? How long they should take? How the teacher wants you to be involved?

* Do you see that assignments are started and completed?

* Do you read the teacher's comments on assignments that are returned?

* Is TV viewing cutting into your child's homework time?

Provide Guidance.

* Do you understand and respect your child's style of learning? Does he work better alone or with someone else? Does he learn best when he can see things, hear them, or handle them?

* Do you help your child to get organized? Does your child need a calendar or assignment book? A bag for books and a folder for papers?

* Do you encourage your child to develop good study habits (e.g., scheduling enough time for big assignments; making up practice tests)?

* Do you talk with your child about homework assignments? Does she understand them?

Talk With Someone at School When Problems Come Up.

* Do you meet the teacher early in the year before any problems arise?

* If a problem comes up, do you meet with the teacher?

* Do you cooperate with the teacher and your child to work out a plan and a schedule to fix homework problems?

- Do you follow up with the teacher and with your child to make sure the plan is working?

Hancock Welcomes You with Open Arms

Parent and family involvement is a very important component of Hancock's educational objectives. Our mission to educate all children cannot be accomplished without the support and participation of our parents. We have an open door policy for parents to call, visit, and build relationships with their children's teachers. However, parents sometimes show up during instruction time when teachers are engaged in activities with students. It is difficult for the teacher to stop teaching and attend to the parent immediately. Parents may have to wait until the teacher completes that particular activity or the end of the period to attend to parent concerns. This should not in any way be interpreted as neglecting the parent. One way to avoid this kind of scenario is for the parent to make an appointment with the teacher to determine the best time to make a classroom visit or hold a meeting. We therefore request our parents to be patient and understanding if this kind of situation arises. Building the participation and trust of our parents is essential to the administration and staff of Hancock.

Iskuulka Hancock Gacmo Furan Ayu Idinku Soo Dhowaynayaa

Ka qaybqaadashada waalidka iyo qoysasku waa arin muhiim u ah waxbarashada Iskuulka Hancock. Ujeedadanada ah waxbarista carruurta dhan ee dhigata iskuulka ma gaari karno haddii ayna nagala qaybqaadan waalidiinta ardaydeenu.

Albaabadanadu way u furan yihiin waalidku inay soo wacaan, siyaartaan, lana xiriiraan macallimiinta carruurtooda.

Laakiin, mararka qaarkood waxaa dhacda in ay waalidku yimaadaan macallimiintii oo xiso ku jira, oo waxbarista ardayda ku mashquul ah. Waxaa dhici karta inay macallinka ama macallimadda ku adagtahay inay isla markiiba joojiyaan hawsha ay markaas gacanta ku hayaan si ay u ilaaliyaan nidaamka iyo xasiloonaada fasalka. Waxay taasi keeni kartaa inay waalidku macallimiinta wax yar sugaan inta ay ardayda shaqo uga yeeli ama inta ay xisadu ka dhammaanayso. Haddii ay arrintaasi dhacdo, waa inayna waalidku u qaadan inayna macallimiintu soo dhowaynayn. Waxaa haboon inay waalidku ballan macallimiinta la dhigtaan si ay isugu soo aadiyaan waqti fiican oo ay wada kulmi karaan.

Sidaa daraadeed, waxaan waalidiinteenna ka codsanaynaa inay nala fahmaan haddii ay arrintan oo kale dhacdo. Xoojinata ka qaybqaadashada iyo kalsoonida waalidkeenu waa arrin lagama maarmaan u ah maamulka iyo shaqaalaha Iskuulka Hancock.

Hancock Cev Tes Txais Tos Koj

Niam txiv thiab tsev neeg kev koom tes yog ib qho kev tseem ceeb ntawm Hancock cov hom phiaj qhia ntawv. Peb lub hom phiaj yog mus qhia ntawv rau tshua tus menyuum yuav ua tsis tau yog tsis tau kev pab thiab kev koom tes los ntawm peb cov niam txiv. Peb tau qhib txoj cai rau cov niam txiv hu xov tooj, tuaj xyuas, thiab tuaj ua kev phooj ywg nrog cov menyuum cov xibfwb. Tab sis, tej zaum cov niam txiv tuaj lub sijhawm cov xibfwb tab tom qhiab ntawv rau cov menyuum. Nws kuj nyuab rau cov xibfwb cia li tso lub sijhawm qhia ntawv tseg, cia li los tham nrog cov niam txiv tam sim ntawd. Yog li no niam txiv yuav tsum tau tos kom txog thaum tus xibfwb qhia ntawv tas lawm los yog lub sijhawm tsis qhia ntawv nws thiaj li los tham tau nrog cov niam txiv. Qhov no yuav tsum tsis yog ib txoj kev txhais tau hais tia kev tsis quav tsej niam txiv. Ib txoj kev kom tsis txhob ntsib tej teeb meem zoo li no, xav kom niam txiv hu tuaj teem sijhawm

nrog tus xibfwb seb lub sijhawm twg thiaj li zoo tuaj xyuas chav qhia ntawv los yog tuaj sib tham nrog tus xibfwb.

Yog li no peb thov kom peb cov niam txiv ua siab ntev thiab totaub yog tau ntsib tej yam zoo li no rau yav tom ntej.

Txua kev koom tes thiab kev tseeg siab ntawm peb cov niam txiv yog qhov tseem ceeb rau thawj tswj xyuas dej num thiab cov xibfwb ntawm Hancock.

Hancock Les Invita Abiertamente

La participación de los padres y las familias es un parte muy importante de los objetivos educacionales de Hancock. No podemos cumplir nuestra misión de educar a todos los niños sin el apoyo y participación de los padres. Tenemos una política abierta que significa que los padres pueden llamar, visitar, y construir relaciones con los maestros de los niños.

Sin embargo, a veces los padres vienen al salón cuando los maestros están enseñando y haciendo actividades con los estudiantes. Es difícil parar las actividades y hablar con los padres inmediatamente. A veces los padres tienen que esperar hasta que el maestro termine las lecciones. Los maestros no quieren que los padres piensen que eso es negligencia. Una manera que evitar un incidente así, es hacer una cita con el maestro. Por eso, pedimos que los padres tienen paciencia y entienden si ocurren situaciones así. La participación y confianza de los padres es muy importante a la administración y personal de Hancock.

Parent Involvement Guidelines for Hancock/Hamline University Collaborative Magnet School

Recognizing that there are many important adults in the lives of our children, as staff, parents, and guardians, we believe that our school and our families must work together and share what we know about helping our children succeed. We believe that true partnership means that Families and School:

- *are respectful to one another, recognizing that each child, family, and teacher are unique,
- *feel comfortable with one another,
- *are available to one another,
- *communicate in ways that are understandable and helpful

*share decision making, be accountable to one another.

We annually distribute a school compact, that is reviewed yearly by parents and staff, so all stakeholders- parents, students, and staff share the responsibility. We have written these guidelines in order to make known the commitment which will guide the Hancock/Hamline Community. These guidelines will be reviewed yearly by parents and staff and published in our school calendar and in the first newsletter of the year. Hancock Hamline is a member of the National Network of Partnership Schools and recognizes all six types of parent involvement as described by Joyce Epstein. Our collaborations with Hamline University and other community members through volunteer efforts support the success of our students.

Hancock/Hamline welcomes parent/family involvement in all areas of the school. Staff members receive information at staff meetings or in mailboxes on the importance of parent involvement and ways they can support families. Staff members also plan and implement schoolwide parent and student events.

Some of the ways families can become involved are:

- monitoring homework
 - visiting and volunteering in your child's classroom
 - attending all parent-teacher conferences
 - parents can request an opportunity for meetings to make suggestions about the education of their children and the school will respond as soon as possible to set up the meeting time
 - attending day/evening family events
 - attending field trips with your child's class
 - joining the Site Council and being involved in the planning and reviewing of the Title I program. The Site Council develops the Title I Schoolwide Plan
 - attending Title I annual meeting
 - attending math and literacy nights
 - parents are involved in evaluating and planning activities yearly
- To help families become involved, these things are offered:
- transportation
 - child care for Site Council meetings
 - events at different times of the day
 - family liaison to do home visits
 - access to all Title I information

- assistance to parents in understanding the curriculum, the state standards, and the assessments through workshops, one to one contact, newsletters...
- Results of the improvement plans for each student are sent home to parents by mail in the fall. In January these plans are reviewed and the results with letters are sent to parents by mail. Test results from the TEAE, MCA, and Solom are sent home in the fall and spring as soon as the school receives them.
- grade level standards will be sent home with each student at the beginning of the year.
- translations for non-English speakers

President Barack Obama on Parent Involvement:

“In the end, there is no program or policy that can substitute for a mother or father who will attend those parent-teacher conferences, or help with homework after dinner, or turn off the TV, put away the video games, and read to their child. I speak to you not just as a President, but as a father when I say that responsibility for our children’s education must begin at home.”

Address to Congress, Feb. 24, 2009

Txoj Hauv Kev rau Niam Txiv Kev Koom Tes nyob rau Tsev Kawm Ntawv Hancock Magnet School

Nco ntsoov tias muaj ntau tus neeg laus uas tseem ceeb heev rau peb cov menyuam xws li cov xibfwb ua hauj lwm, niam txiv, thiab cov saib xyua menyuam, peb ntseeg tau tias peb lub tsev kawm ntawv thiab peb tsev neeg yuav tsum tau sib koom tes ua ke thiab sib qhia txog tej yam uas peb paub los pab rau peb cov menyuam lawv thiaj li yuav vam meej.

Peb ntseeg tias phooj ywg zoo tshaj uas yuav pab tau menyuam yog Tsev Neeg thiab Tsev Kawm Ntawv ua li no:

*ib leeg saib tau ib leeg, nco ntsoov tias ib tug menyuam, tsev neeg, thiab xibfwb yog ib tug ntawm ib yam

*ib tug sav zoo rau ib tug

*ib tug cia siab rau ib tug

*yuav tau sib tham kom to taub, thiab pab kev tsis tus cua thiab pab lub tswv yim kom zoo

*koom tawm tswv yim, ua kev sib pab saib xyuas ib tug rau ib tug

Txhua xyoo peb tau muab tsev kawm ntawv daim ntawv cog lus, nws yog ib xyoo twg niam txiv, menyuam kawm ntawv, cov xib fwb sawv daws yuav tau muab daim ntawv no coj los xyuas thiab kom sawv daws los qhia seb lawv tau pab li cas. Peb sau tsab cai no kom tsev kawm ntawv Hancock/Hamline community paub txog kev sib pab, sib hwm, thiab ua raws li txoj cai tias yuav koom tes txhawb nqa menyuam. Tsoj cai no yuav tau muab rau cov niam txiv thiab cov xibfwb coj los xyuas ib xyoo ib zaug thiab tau muab tshaj tawm rau hauv peb lub tsev kawm ntawv daim ntawv qhia hnuv muaj dab tsi rau txhua lub hli thiab muab sau rau thawj daim ntawv xomxwm ua pib lub xyoo tshiab. Hancock/Hamline yog tub koom xeeb nrog rau National Network Of Parnertship thiab tau qhuas tag nrho rau yam uas cov niam txiv sawvdaws tau tuaj koom tes pab qhov no yog tau hais los ntawm Joyce Epstein. Peb qhov kev kom tes nrog rau Hamline University thiab lwm cov pejxeem zej zog muab lub siab pab dawb rau peb cov menyuam kom kawm tau ntawv zoo tshaj.

Hancock/Hamline muab siab txais tos cov niam txiv/tsev neeg tuaj koom kev pab rau tag nrho qhov txhia chaw ntawm lub tsev kawm ntawv. Cov tub ua dejnum tau txais ib cov lus nyob rau ntawm lub rooj sablaj los yog hauv cov ntaub ntawv tau xa tuaj qhia txog qhov tseem ceeb ntawm cov niam txiv kev koom tes tuab pab thiab ntau txoj kev lawv muaj cuab kam yuav pab rau niam txiv tsev neeg. Cov tub ua dejnum twb npaj thiab siv ib txoj hauv kev los ua ntau yam rau cov niam txiv thiab menyuam tuaj koom uake.

Niam txiv muaj cuab kav tuaj pab tau yam li hauv qab no:

-saib xyuas kev nqa ntawv los ua tom tsev

-tuaj saib thiab tuaj pab nyob rau hauv koj

tus menyuam chav tsev kawm ntawv

-tuaj tag nrho rau cov sij hawm tau teem

tuaj sib ntsib nrog cov sibfwb

-Cov niam txiv muaj cuab kav nug lub

sijhawm rau kev sib ntsib pab tawm tswv yim txog

kev kawm ntawv rau ntawm lawv cov nenyuam
thiab tsev kawm ntawv yuav teb thiab teem
sijhawm sib ntsib sai li sai tau

-tuaj koom kev zoo siab, tsis hais yam
nruab hnub los yam tsaus ntuj

-tuaj nrog nej tus menyuam lub chav tsev
kawm ntawv tawm mus nkig xyuas thiab ua si

-tuaj koom lub Site Council(tub koom xeeb
pab xyuas dej num) thiab pab rau hauv kev npaj
ua thiab rov qab muab Title 1 cov kev pab los
xyuas dua. Lub Site Council tsim kom muaj lub Title
1 Schoolwide Plan

-koom kev sib tham ib xyoo ib zaug rau
hauv Title I

-cov niam ntxiv yog tus mus pab rau hauv
kev saib xyuas thiab npaj ua dej num rau txhua lub
xyoo

Tau yam yuav pab kom niam txiv tuaj koom tau:

-muaj nyiaj pab nej caij luv npav

-zov menyuam rau lub caij lub Site Council
sib tham.

-ua kev zoo siab ua kev rau ob peb lub sij
hawm kom niam txiv tuaj tau

-tus ua hauj lwm rau niam txiv, nws yuav tau
tuaj ncig xyuas niam txiv tim tsev

-muaj cai mus xyuas cov ntaub ntawv thiab
coj los siv hauv tsev

-muaj cai mus xyuas tag nrhog cov Title 1
cov ntaub ntawv

-pab qhia niam txiv kom to taub txog kev
qhia ntawv, kev xeem ntawv thiab kev txheeb
xyuas, sib hu, xa ntawv xovxwm....

-kev pab qhia ntawv kom tau zoo ntxiv rau
txhua tus menyuam twb tau xa tuaj rau niam txiv
thaum lub caij plooj ntoo zeeg. Thaum lub 1 Hil cov
kev npaj pab no tau rov qab muab los xyuas thiab
kev pab tau li ca nrog ib daim ntawv tau xa tuaj rau
niam txiv. Kev xeem ntawv tau li ca tuaj ntawm
TEAE, MCA, thiab Solom tau xa tuaj rau hauv tsev
thaum lub caij plooj ntoo zeeg thiab plooj ntoo hlav
thaum tsev kawm ntawv tau txais lawv.

-diam ntawv qhia txog kev kawm raws li txoj
cia yuav muab rau txhua tus menyuam nqa los
tsev thaum lub caij tuaj sib tham nrog sibfwb.

-muaj neeg los pab txhais lus yog tsis paub
lus Askiv.

Tus Nom Barack Obama hais txog Niam Txiv
Txoj Kev Koom Tes:

?Thaum kawg, yuav tsis muaj kev pab los yog
txoj cai yuav los hloov tau rau leej niam los yog

leej txiv txoj kev mus xib ntsib nrog cov xib fwb,
los yog pab menyuam kawm ntawv hauv tsev,
los yog tsis pub menyuam saib TV, tsis pub ua
si nrog video nkes, thiab nyeem ntawv nrog tus
menyuam. Kuv hais cov lus rau nej tsis yog los
ntawm kuv yog tus Nom, tab sis zoo lis leej txiv
thaum kuv hais tias kev saib xyuas rau peb cov
menyuam txoj kev kawm ntawv yuav tsum yog
pib hauv tsev?

Tau hais cov lus no rau cov Nom Tswv thaum
lub 2 Hli Tim 24, 2009.

GUIA PARA LA PARTICIPACION DE PADRES EN HANCOCK SCHOOL

Reconociendo de que hay muchos adultos
importantes en la vida de nuestros niños, como el
personal de la escuela, padres y tutores, creemos
que nuestra escuela y nuestras familias deben de
trabajar juntos y compartir lo que sabemos para
ayudar en el éxito de nuestros niños. Creemos que
una verdadera sociedad significa que las familias y
la escuela:

* Son respetuosos del uno al otro y reconociendo
que cada niño, familia y maestro es único. Estan
disponibles para el uno al otro. Se comunican de
maneras comprensibles y dan retroalimentación
frecuente y provechosa. Toman decisiones juntos
siendo responsables entre ellos. Cada año, los
padre, alumnos y maestros firman un contrato para
que todos compartan la responsabilidad. Hemos
escrito esta política para que se conozca el
compromiso que dirigirá la comunidad de Hancock
-Hamline. Hancock-Hamline es miembro de la Red
Nacional de la Sociedad de Escuelas y reconoce
los seis tipos de participación de padres descrito
por Joyce Epstein. Nuestras colaboraciones con la
Universidad de Hamline y otros miembros de la
comunidad apoyan el éxito de los alumnos.

La participación de los padres de familia es
bienvenida en todas las áreas de Hancock
Hamline. Los maestros y el personal de la escuela
reciben información en cuanto a la participación de
los padres y las maneras en que les pueden ayudar
a las familias. El personal de la escuela planifica

eventos para los padres y alumnos de toda la escuela.

Algunas maneras en que las familias pueden participar son: Estar seguros de que los niños hagan sus tareas, visitar el salón de clase de sus niños, asistir a las conferencias entre los padres y maestros, asistir a los eventos para las familias realizados durante el día o la tarde, asistir a los paseos de sus niños, ser parte del consejo de la escuela, asistir a la reunión anual del Title 1. Para involucrar a las familias a participar se ofrece lo siguiente: Transportación, Guardería para los niños durante las reuniones del Consejo de la escuela, eventos en diferentes horas durante el día, enlace de familias que visitan la casa, talleres y reuniones y cartas, para que los padres entiendan los planes de estudios, los estándares del estado y los exámenes, durante las juntas con los maestros, se distribuyen los estándares del grado, y se traduce para los que no hablan el Inglés.

El Presidente Barack Obama sobre los padres:

Al final ningún programa puede sustituir a los padres y madres que atenderán a las conferencias de maestros-padres o ayudar con las tareas después de cenar, apagar el televisor, guardar los juegos de video y leer con el niño. Hablo con ustedes no solo como el Presidente sino como el padre cuando digo que esa responsabilidad con la educación de nuestros hijos debería empezar en casa.

Dicho en el Congreso en

Febrero 2009

Tusaaleyaal loogu talogaley ka Howlgalka waalidiinta Iskaashiga Dugsiga Hancock/Hamline University

Iyada oo aan ogahey in dad farabadan oo aad muhiim u ah ay khuseyso nolasha caruurteenu, sida shaqaalaha, waalidiinta, iyo kifaalaqaadayaasha, ayaa waxa aan rumeysanahey in aan wada shaqeyno oo aan wadaagno wixii aan ogahey ee ku saabsan caawinta horumarka caruunta. Waxa aan rumeysanahey in xaqiiqda iskaashiga wadashaqeyneed ee qoysaska iyo dugsigu ay tahey:

in midba midka kale ixtiraamo, uuna ogaado in ilmakasta, qoyskasta, iyo barekastaaba uu ka duwanyahey.

In midba midka kale waxaba ka qabin joogitaankiisa dugsiga.

In midba midka kale uu heli karo marka uu u baahdo.

In midba midka kale uu fahmi karo, iskana caawiyaan sidii ay uskula socon lahaayeen.

In ay wadaagaan qo'aan gaarista, midba midka kale uu ku xisaabtamo.

Sannad kasta waxa aan qeybinaa wareegto gaaban, oo ay waalidiinta iyo shaqaaluhu deb u eegeen., si ay u hubiyaan in dhamaan ay ku jiraan dadka ay khuseysaa sida-waalidiinta, ardeyda, iyo shaqaalaha ayaa waxa ay wadagaanaa masuuliyada, waxa aan timaamayaashaan u qorney si ana u ogaano musuuliyada una hogaansanto bulshada

Hancock/university.tusaalooinkan waxa sannad walba dib u eega waalidiinta iyo shaqaalaha waxana lagu daabacaa kalinderka dugsiga ee soo baxaya maalita sannad dugsiyeedka ugu horeysa.

Hancock/Hamline waxa uu ka xubin ka yahey iskaashiga dugsiyada qaranka waxana aqoonsan dhamman lixda urur ee howlgalka waalidiinta eek u xusan Joyce Epstein. Wadashaqeyta university of Hamlin iyo bulshada kale anaga oo iskaashanena nafartayadana u hureyna ayaa wax ay taageereysaa horumarinta ardeyda.

Dugsiga Hancock/Hamline waxa uu soo dhaweyneya dhamaan meelah ku yaala cidii dooneysa in ay ka qeyb qaadata hawlaha waaliddinta/qoysaska. Shaqaalaha waxa looqeybiyey wareegto ku saabsan in ay soodhaweeyaan iyo muhimada ay leedahey ka qebgalka waalidiinta. Xubnaha shaqaaluhu waxa ay qorsheystaan hawgalinata dhamaan dugsiga waaliddinta iyo ardeyda.

Waxyaabaha ay qoysasku ka howlgali karaan waxa ka mid ah:

ilaalita shaqada qoriga.
Booqashada iyo tabaruca fasalka ardeygaaga.
Imaatinka shirka waalidinta iyo barayaasha.
Waalidiintu waxa ay balan u dhigan karaan in ay soo jeediyaan dareenkooda waxana ay jawaab ka heli doonaa dugsiga si dhakhso a.
Ka qeybgalka waxqabadyada haneen/maalinba.

Raacitaanka raxladaha fasalka ilmahaaga.
Ka mid ahhanshaha gudiga goobta iyo qorsheyta iyo dib ugu noqoshada parnaamijka Tittle1.

Imaatinka shir sannadeedka Tittle1.
Waalidiintu waxa ay fikradahooga ka diiban karran waxqabadyada sannadka.
Si aan u caawino waalidiinta si ay ugu fududaato in ay uga soo qeybgalaan:

gaadiid
xanaano ilma kuu heysa marka aad timaad shirarka goobta.
Waxqabadyo waqtiyo kala duwan leh
Dad ku soo booqda
Helitaan qalabka goryaha looisticmaalo
Helitaanka warbixinta barnaamijka Tittle1
Kacaawnta waalidka fahmitaanka
manhajka, shuruudaha gobalka, iyo tababarada hal halka ah.

Jawaabaha horumarka uu sameeyey ilmakasta waxa loo dirayaa guryaha xiliga jilaalka. Bisha Janaayo gudaheega waxa dib loogu noqdaa qoesheytan waxana loo diraa waalidiinta.
Jawaabaha imtixaanaadka TEAE,MCA, iyo SOLOM ayaa iyaguna waxa loo diraya guryaha ardeyda xiliyada Jilaalka iyo deyrta marka uu dugsigu kelo.
Darajoonka ardeyda waxa ardekastba waqtiga shireerka
Waxa aan siinaa turjubaano kuwa aan ku hadlin af ingiriisig

Madaxwayne Barack Obama oo ka hadlay khusaynta waaldka ee dugsiyada.

" Ugu danbaynta, ma jiro wax badali kara hooyada ama aabaha ka qayb gala shirarka baraha iyo waalidaka, ama ka caawiya shaqada ilmaha loogu soo diro guriga cashada ka bacdi, ama talafishinka ka damiya,xereeya waxyaabaha ilmuhu ku cayaaraan, una akhriya ilmahooda.Iniilama hadlayo madaxwayne ahaan, laakiin waaxaan idiinla

hadlayaa sida annoo ah aabe mas'uuliyada waxbarashadu waxa ay ka bilaabataa guriga"

Waxa

uu yidh sida isaga oo la hadlaya baarlamaanka, Feb. 24, 2009

MORE ON NEXT PAGE



Kindergarten:

Count with your child. Count steps, stairs, windows, cars, or silverware at the table. Look at the calendar that the school sent home. Show your child that there are names for the days of the week and months of the year. Explain to them what days they will go to school and what days they will stay home. Mark special days for your family on the calendar. Look for numbers when you are with your child and talk about their different uses. For example the number is addresses, phone numbers, and speed limits.

First Grade:

Have your child create a number line (0-15) outside with sidewalk chalk. Call out a number and have your child jump on that number. Make up directions such as "Hop to the number that is two less" or Jump to the number that is four more." If you don't have chalk, use paper, crayons, and fingers. Take a deck of cards, remove the Kings, Queens, and Jacks. Divide the deck evenly between you and your child and put the cards face down. For each turn, players flip their top card face up and decide who has the larger number. That player collects both cards. The Ace is a 1. Continue playing until the cards have been used. Play a second round, but have the player with the smaller number takes the cards.

Second Grade:

Ask your child to count by certain intervals. For example, "Start at zero and count by 4s. Use the family calendar to discuss the number of months in a year, weeks in a month, and days in a week. Count how many days, weeks, or months it is until a special event, such as a birthday, holiday, party, or picnic.

Third Grade:

Draw an analog clock face with the hour and minute hands showing 8 o'clock. Ask your child to write the time shown. Repeat with other times such as 3:30, 11:45, and 7:10. If you do not want to draw a clock face each time, use

craft sticks, toothpicks, or pencils for the hour and minute hands.

Make a combination of bills and coins. Have your child write the amount shown using a dollar sign and a decimal point. For example, suggest 4 dollar bills, 3 dimes, and 2 pennies. Your child would write \$4.32. Try this several times by adding or subtracting from the amount money.

Fourth Grade:

Help your child identify real-world examples of right angles (the corner of a book) and parallel lines (railroad tracks). Have your child compile a shapes scrapbook or create a collage of labeled shapes. Images can be taken from newspapers and magazines. Help your child look up the population and land area of the state and city in which you live, and compare these facts with those of other states and cities.

Fifth Grade:

Ask your child to name as many factors as possible for a given number such as 24 (1, 24, 6, 4, 12, 2, 8, 3). To make sure the factors are correct, your child can multiply them with a calculator. Practice extending multiplication facts. Write each set of problems so that your child may recognize a pattern. Set A: $6 * 10$ $6 * 100$ $6 * 1000$; Set B: $5 * 10$ $5 * 100$ $5 * 1000$.

Sixth Grade:

Scan the paper or magazines for graphs, and discuss with your child whether the information presented seems accurate or intentionally misleading. Analyze and discuss the statistics with your child to make it more meaningful. Look through the paper for examples of number-and-word notation such as 7.5 million or 1.5 trillion, ask your child to write the number in standard notation (7,500,000 or 1,500,000,000). If you can't find examples in the paper, make up some of your own.

Point out to your children where you use math in everyday life or your job.

They will be surprised how often you use math.

First Grade: Human Body

Incredible Skeleton Secrets by Angela Wilkes

Louis Pasteur by Kremena Spengler

The Magic School Bus Inside The Human Body by Joanna Cole

X-ray Picture Book Of Amazing Animals by Gerald Legg

Looking at the Body by David Suzuki

Bones Our Skeletal System by Seymour Simon

All About My Skeleton Activity Book by Sonia W. Black

Skeletons by Lily Wood

Skeletons Magic School Bus Fact Finder by Jackie Glassman

Bones! All Kinds of Hands, All Kinds of Feet by Rosanna Hansen

Second Grade: New Plants and Insects

Sunflower by David Schwartz

The Enormous Carrot by Vladimir Vagin

Blueberries for Sal by Robert McCloskey

Heetunka's Harvest (a Tale of the Plains Indians) retold by Jennifer Berry Jones

It Started as a Seed by Dr. Alden Kelley

Apron Annie in the Garden by Joellyn Thrall Ciccirelli

Chrysanthemum by Kevin Henkes

Corn is Maize The Gift of the Indians by Alike

Butterflies! By Darlene Freeman

Butterflies by Karen Shapiro

I am a little caterpillar by Francois Crozat

Creepy Crawly Caterpillar by Kara May

An Instant Guide to Butterflies by Pamela Forey

Third Grade: Structures of Life

Linnea's Windowsill Garden by Christina Bjork

Plant Fruits and Seeds by David Schwartz Miss

Rumphius by Barbara Cooney

How Do Apples Grow? (Let's-Read-and-Find-Out Science) By Betsy Maestro
Wildflowers, Blooms and Blossoms by Diane L. Burns

Fourth Grade: Classification

Spots and Stripes by Leigh

Legs by Gosset

Animals Legs by Theodorou

What's Alive? By Trumbauer

What is a Mammal? By Carson

Whose Eggs are These? By Cutting

Fifth Grade: Food Chain & Environments

Mountains by Christine Webster

Plains by Christine Webster

Valleys by Christine Webster

Where The River Begins by Thomas Locker

All About Maps by Catherine Chambers

The Big Rivers: The Missouri, The Mississippi, And The Ohio by Bruce Hiscock

Canyons by Christine Webster

Hills by Christine Webster

Mammoth Cave National Park by Mike Graf

Food Chains and Webs by Delta Education

I Want to be an Environmentalist by Stephanie Maze, Catherine O. Grace

Predators and Prey by Michael Chinery

Sea Soup: Zooplankton by Mary M. Cerullo

How Do Birds Find Their Way? by Roma Gans

A River Ran Wild by Lynne Cherry

Sixth Grade: Models and Design

Click! A Book about Cameras and Taking Pictures by Gail Gibbons

The Boy Trap by Nancy Matson

How Things Work by Alison Porter

Wheels at Work: Building and Experimenting with Models of Machines by Bernie

Zubrowski

Cam Jansen and the Mystery of the UFO by David Adler

Motel of the Mysteries by David Macauley